

**TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ -TUBIRET
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZITT**



Akatay n master

Tasnilest

ASENTEL

**Tuccḍiwin n tira (tirawalt,
tajerrumt, tamsertit) deg uyerbaz
alemmas aswir amezwaru d wis-sin.**

Syur:

- DEBBAL Lidiya
- NEMLI Linda

S Imendad n

- CWIMET Əli

Aseggas asdawan

2021-2022

Abuddu

Di tazwara ad hemmdey wa d-cekkrey sidna Rebbi id ay-d yeşşawwden yer tegnit yecban tagi.

- *Ad buddey amhil-agi i Baba d Yemma wid hemmlay atas atas ,
ttmenny-asen teyzi n lemer.*
- *At buddey dayen i watmaten-iw ezizen fell-i: Şara d Maşi*
- *I lemmum-iw d tlawin-n sen akked warraw-n sen.*
- *I yinelmaden n ugezdu n tutlayt n tmaziyt n tubiret.*
- *I temdukkal-iw myal yiwet s yisem-is.*
- *Dayen i wid akk id iyi-d yefkan afus n lemɛawna.*
- *At buddey i temdakketl-iw win i xedmen yidi leqdic-a LINDA NEMLI.*

Lidiya

Abuddu

*Di tazwara ad hemmdey wa d-cekkrey sidna Rebbi id ay-d yeşşawwden yer
tegnit yecban tagi.*

- *Ad buddey amhil-agi i urgaz-iw Meştafa d twacult-is ttmenni-y-assen teyzi
n leemer.*
- *At buddey dayen i watmaten-iw ezizen fell-i: BILAL-HAMZA-LHUSIN*
- *I leemum-iw d tlawin-n sen akked warraw-n sen.*
- *I yinelmaden n ugezdu n tutlayt n tmaziyt n tubiret.*
- *I temdukkal-iw myal yiwet s yisem-is.*
- *Dayen i wid akk id iyi-d yefkan afus n lemawna.*
- *At buddey i temdakketl-iw win i xedmen yidi leqdic-a LIDIYA DEBBAL.*

Linda

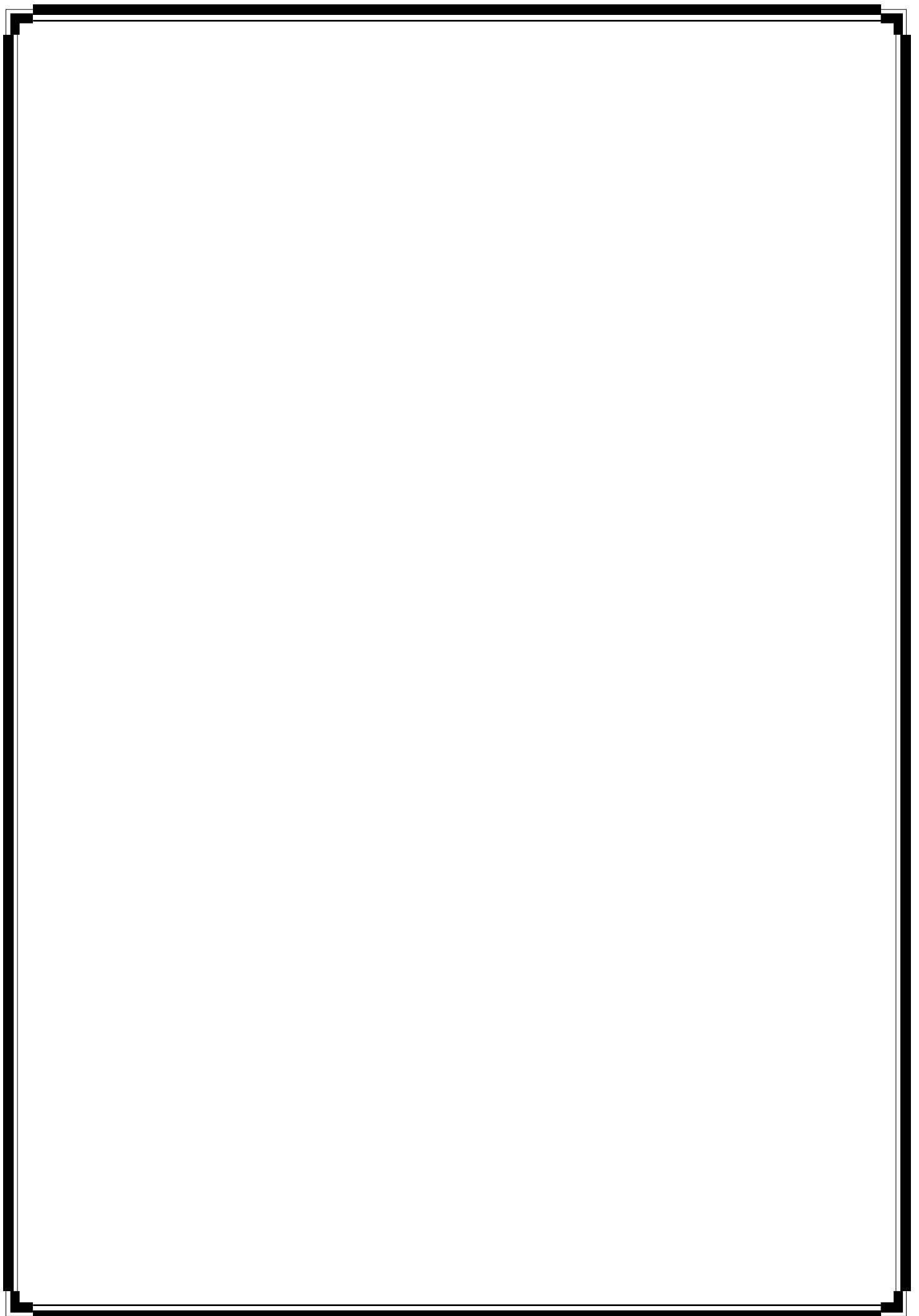
Asnemmer

- *Di tazwara ad nini tanemmirt tameqqrant i Mass «CWIMET Eli» i yellan i lmendad n umahil-agi ntey si tazwara almi d taggara.*
- *Ad nini tanemmirt tameqqrant i wid akk yellan i lmendad n umahil-a.*
- *Ad nesnimmer akk inelmaden n ugezdu n tutlayt d adles amaziy n Tubiret.*
- *Ad as-nini tanemmirt tameqqrant i temdukkal-ntey d wid akk id ay-yesnen.*

Ayawas

Tazwert tamatut	9
I-Ixef n tezri n tesnarrayt.....	12
Tazwert.....	13
I-Tajerrunt	13
1-Isem.....	13
1-1-Ticrađ tigejdanin n yisem	14
1-1-1-Tawsit...	15
1-1-2-Amđan...	16
1-1-3-Addad...	20
1-2-Ticrađ tisuddimin n yisem	23
1-2-1-Isem n tigawt	23
1-2-2-Isem n umeskar.....	24
1-2-3-Isem n wallal	25
1-2-4-Arbib	26
2- Amyag.....	27
2-1-Ticrađ tigejdanin n umyag	28
2-2-Taggayin n umyag	29
2-3-Timezra n umyag	29
2-4- Asuddem n umyag...	31
II- Tirawalt	32
1-Iswi n tirawalt...	33
2-Isyanen n usigez.....	33
3- Isyanen d twuriwin-nsen...	34

III- Tamsertit.....	38
1- Iswi n temsertit.....	38
2- Ilugan n temsertit... ..	38
Tagrayt... ..	41
II- Ixef n tesleđt n wammud	42
Tazwert.....	43
1- Tucđiwin yerzan aswir amezwaru.....	43
1-1- Tucđiwin n tirawalt.....	43
1-2- Tucđiwin n tjerrumt	54
1-3- Tucđiwin n temsertit	57
2- Tucđiwin yerzan aswir wis-sin.....	59
2-1- Tucđiwin n tirawalt.....	59
2-2- Tucđiwin n tjerrumt	64
2-3- Tucđiwin n temsertit	65
Tagrayt... ..	69
Tagrayt tamatut.....	70
Iybula.....	73
Timerna.....	75
Igemmađ.....	76
Amawal.....	79



Tazwert tamatut

Tuylayt n tmaziyt d tutlayt n tyemmat ttmeslayen fell-as imezday n tefriqt ugafa (Lezzayer, Tunes, Lmaruk...).

Tamaziyt d tin icudden yer umdan segmi ara d-ilal alamma yemmut. Yis agdud ad yeseu tugna isehhan seg zik tella-d d timawit almi qrib truḥ deg tatut s waya tuyal tennerna tekcem deg wannar n uselmed i yellan d afus n lemeawna i unerni n tutlayt.

Tamezwarut d tira n tfiney ssemrasen-tt imaziyen n zik i yellan deg tefriqt ugafa, semmran askil n tfiney akken ad ssiwwden tiyri ger wendan d wayeḍ, mačči akken ad d-snulfun tussna ney tasekla, mbeed inekcumen iberraniyen yer tmurt n tmazya am : (yifiniqiye, irumiye, aeraben...), tira s uskil n tfiney truḥ amzun akken tyab aladya segmi id kecmen waeraben, tira s uskil alaṭini di tmurt n tmazya tebda-d yer yirumiye, aya-agi iban-d deg yismawen ifkan i yisaffen akked d yimdanen d kra n temnaḍin. Tira s uskil alaṭini tuyal-d s wudem-nniḍen yer irumiye mi gan tizrawin di tmurt n leqbayen am : Hanutu, syin akin banen-d iwudam igensayen n tmurt n leqbayel uran tamaziyt at samfer, Bunkulira s amfer, deg yiseggasen-nni n 1946 banen-d wid yeyran yer yirumye , bdan ula d netni ttarun s usekkil-agi (FDB). Di tegnit-nni 1962.1989 iban-d yiwen n umdan agejdan i d-yufraren ger wid i yuran tutlayt n tmaziyt s uskil alaṭini wagi d Mulud At Mæmmer tira-agi tettusemma yef yisem-is tira tamæmrit. Ma deg useggas-nni n 1990 ar ass-a, tira id yufraren s uskil alaṭini d tin n ugraw unadi yef tutlayt n tmaziyt yellan di Lpari (Inalco), ilugan n tira d nekkni i ten-id yesufuyen.

-Deg useggas n 1993 iga Mouloud Mammeri, d Ramdan Achab akked wid i gan yimyura n (FDB) d timlilit tamezwarut gren lsas i tira tumrist , d tin nesseqdac tura deg tira.

Ihi, taneggarut-a d tin i sqedcen medden, d tin i ttarun iḍrisen n tsekla, iymisen...., d tin i sselmaden ass-a deg uyerbaz, deg tsedawit.

Tutlayin akk n dunnit llant d timawiyin, s yin tennulfa-d tira i yellan d tamentilt n umhaz n tutlayt deg waṭas n tayulin, tutlayt n Tmaziyt am tutlayin-nniḍen, agemmay-ines d tfiney, tesa 23 n tergalin d yiwet n tiyri d sin izgen ayri. Tira-agi tella-d seg zik,

sg umaris n Punique akked yirumiyen , tettwaseqdec kan syur yimuhay yur-sen tira-agi tesea tawuri tawurat akked tzamulant.

Iswi n ufran n usentel :

Nefren asentel n tuçdiwin n tmaziyt deg ufares s tira aswir amezwaru d wis-sin deg uyerbaz alemmas acku atas n yinelmaden ttarun akken id srusuyen , ula d iselmaden ad uyalen yer ukatay-agi iwakken ad bnun fell-as timsirin-nsen.

Amahil-agi nexdem-it iwakken ur ttawaden ara iselmaden ad ylin deg tuçdiwin n tjerrunt.

Tamukrist :

Deg uyerbaz alemmas aladya deg uswir amezwaru d wis-sin ttilin-t atas n tuçdiwin deg ufares s tira yef waya-agi nebya ad nessebgen acu-ten-t tuçdiwin d yilugan i ilaqen ad ttumersen iwakken ur ttilin-t ara, yef waya deg umahil-agi ad nerr yef yisteqsiyen-agi :

- 1- Iwacu deg yal tikkelt yellin inelmaden deg tuçdiwin-agi ?
- 2- Acu-ten ilugan iwatan ara çefren inelmaden iwakken ad sinfen i tuçdiwin-a ?
- 3- Amek ara nessiwed akken inelmaden ur yellin ara di tuçdiwin-a ?

Turdiwin :

Iwakken ad nawed ad nefk tiririt i yisteqsiyen i d-yellan di tmukrist nettwali dakken tiririt ad tili ilmend n turdiwin-a :

- 1- Aselmad ur yessin ara ad yessiwed izen i yinelmaden-is.
- 2- Inelmaden ur xedmen ara amgired ger temsertit d tira.
- 3- Lexşaş n tyuri yer yinelmaden.
- 4- Tazabut rran-tt yer tama.
- 5- Llan inelmaden ur neyri ara tutlayt n tmaziyt deg uyerbaz amenzu.

Asissen n umahil :

Deg umahil-agi-nney nebða leqdic-a yef sin n yixfawen igejdanen : ixef amezwaru d ixef n tezri, ma d wis-sin d ixef n tesleđt :

Asissen n temnađt :

Tazrewt-a terza tuđiwin ufares n tira n yinelmaden n uswir alemmas (amezwaru d wis-sin), ayen yeenan tajerrumt, taseftit, tirawalt akked temsertit, nexdem tasastant-nney deg yięerbazen n temnađt n At Leqşar, anda i d-newwi ifuras n tira yur yinelmaden.

Tamnađt-a n At leqşar d yiwet seg temnađin n Tubiret, d tamnađt i d-yefkan izuran-is deg umezruy. Tesęa atas n tudrin, tamnađt n At Leqşar tezga-d deg unzul n wayir n Tubiret, d tin yeęean snat n tesnawiyin d kuz n yięerbazen ilemmasen d wazal n 20 n yięerbazen imenza.

Leqşar tesęa tilisa akked tyiwanin n Leşnam d Beclul si tama n ugafa, ma yella sed tama n umalu d taddart n uęemqum itt-id-iħudden, ma yella seg unzul d usamer d taddart n wlad raced.

Uguren i d-nemmuger :

Gar wugureni d-nemmlal deg tezrawt-ntey :

- Lixşas n yidlisen i d-yettmeslayan yef usentel n unadi-a.
- Ugur n waęan n COVID.
- Ugur n tsuqilt n wawalen si tefransist yer tmaziyt.

**Ixef n tezri d
tesnarrayt**

Tazwert :

Deg uħric-agi ad nemmeslay yef wayen yeħnan tajerrumt d temsertit d tirawalt, ayen icudden yer tjerrumt ad nebder sumata d acu-t yisem akked d ticraħ-is tigejdanin (tawsit, amħan, addad) d taggayin-is d ticraħ-ines tigejdanin (amatar udmawan, afeggag) d tmenza-is, syin akin ad nawi awal yef tirawalt anda ad nebder ilugan n tira dayen ad neereħ ad d-nawi awal yef temsertit anda ad nwali amgired yellan ger tagnatin n tira

I-Tajerrumt :

1-Isem :

Isem d awal yemmal-d amħan ney aħersiħ, ney taħawsa ħur-s s nat n tewsatın :

1-Amalay= uccen

2-Unti = tuccent

Ilmend n Kamel Nait Zerrad : « d awal yeħnan inumas akked yirbiben. Anumas yemmel-d amħan ney aħersiħ ney taħawsa.

Arbib yessebgan-d taħara-s. isem yeħea tawsit (amalay, unti), amħan (asuf, asget), akked waddad (ilelli, amaruz) »¹.

-Yettuħal yisem d isem unti s tmerna n't' di tazwara d taggara n yisem.

MD : Afrux → Tafruxt

-Llan yismawen untiyen ur nettfakka ara s't' yer taggara.

Md : tili, tididi, tama...

-Llan yismawen imalayen ur nessei unti.

¹ Kamel Nait Zerrad, tajerrumt n tmaziyt tamirant.I, talyiwin , Ed, ENAG, Alger,1995.P.44 : « Le nom comprend les substantifs et les adjectifs, ils sont tous des mots variable, le substantifs désigne une personne, un animal ou une chose, l'adjectif le complète il exprime essentielle une qualité du substantifs la nom varie en genre (féminin, masculin) en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion) ».

Md : akal, ayla, lbir, sekksu, fad....

-Llan yismawen mi ara yuvalen d untiyen tettbeddil talya-nsen.

Md : azger → tafunast

Argaz → tameṭṭut

Izem → tasedda

Ilmend n Chelli.A : « Isem di tmaziyt yettwasbadu s usdukkel n uzar amawalan, n uskim anisem akked tecraḍ n usbadu tigejdanin ».²

Ihi, isem di tmaziyt yesɛa kraḍ n tecraḍ tigejdanin :

1- Tawsit (unti, amalay).

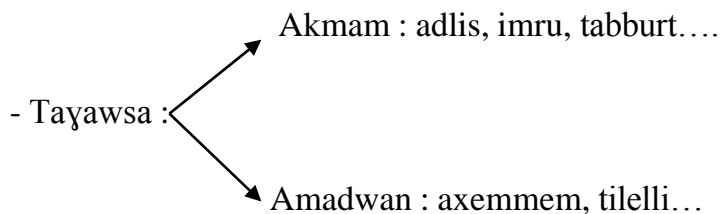
2- amḍan (asuf, asget).

3- Addad (ilelli, amaruz).

Ilmend n Bendali.S : « Isem d awal armeskil id yemmalen amdan, ayersiw ney tayawsa. Isem n tyawsa yezmer ad yili d akmam ney d amadwan ».³

Md : - amdan : Masensen, Dihiya, Yuba..

-Ayersiw : amcic, uccen, aqejjun.



1-1-Ticraḍ tigejdanin n yisem :

Di tmaziyt isem yesɛa kraḍ n tecraḍ tigejdanin (tawsit, amḍan, addad)

² Chelli. A, 2012, manuel didactique, pédagogique d'initiation à la langue berbère de kabyle, Ed :Achab, Tizi-Ouzou, p131. « Le nom en berbère, est défini toujours par l'association et la combinaison d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de marque définitives obligatoires ».

³ Bendali Sadaq, awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt, HCA, 2007.P 13

Syur Salem Chaker (1991=125) yenna-d : « ticrađ tigejdanin n yisem bđan-t yef krađ n yihricen igejdanen sđan yiwen n wadeg deg tseddart, tawsit, amđan, addad »⁴.

1-1-1-Tawsit :

Deg tmaziyt ssemmgirden ger snat n tewsatin : amalay, unti.

- **Amalay** : isem amalay ibeddu s teyra (a,i,u), maca tikkwal-nniđen ibeddu s tergal.

Ilmend n Imarazene Moussa (2016-15) yenna-d : « isemamalay di tmaziyt (taqbaylit), ibeddu sumata s umgired i yettilin, d yiwet gar krađ n teyra yeččuren (a), (i), (u) ».⁵

Md : aydi, Iyi, Udi

Imarazene Moussa yefka-d kra n tsuraf yef yisem amalay :

- Llan kra n yismawen untiyen i ibeddun s yiwet ger di teyra-agi.

Md : allen, ulli

- Ađas n yismawen imalayen ibeddun s tergal.

Md :fad, gma, lađ, berru...

- Llan yimawen beddun s uzgeniyri ‘w)

Md : wacnaf, wađrir, wayzen...

- **Unti** : deg tuget yettili-d usiley n yisem unti s tmerna n ‘t’ yer tazwara d taggaran yisem amalay.⁶

⁴Salem Chaker (1991.p 125), manuel de linguistique berbère, Ed, Bouchine Alger« Les marques obligatoires d'un nom constituent trois oppositions qu'ont pas toutes les mêmes statuts syntaquiue, le genre, le nombre, l'état.. »

⁵Imarazene Moussa (2016-15), awfus n tjerrumt n teqbaylit (taseddast), Ed, El Amel « il consiste deux genres en berbère : le masculin et le féminin »

« le nom masculin commence en générale par unedes voyelles initiale(ou préfixe d'état) a, u, i »

⁶Moussa Imarazene (2016, 16), Awfus n tjerrumt n teqbaylit(taseddast), ed, el amel.

Md : Afrux → tafruxt

Aberkan → taberkant

Aqcic → taqcict

Ilmen Nait Zerrad Kamel : (1995, 45) : « unti yettwasiley sumata seg umalay s uzwir d udeffir n (t) ». ⁷

Moussa Imarazene (2016-16) ibder-d kra n tcuraf yef yisem unti :

-Aṭas n yismawen untiyen ur yesein ara adeffir ‘t’ .

Md : tala, tili, tassa, tala, tizgi...

-Kra n yismawen untiyen keffun s tussda n ‘t’ → ‘tt’

Md : tizi-tt, tabra-tt, tuzzu-tt.

-Kra nniḍen keffun s tuffayt ‘ṭ’ i d-tetta-k temsertit n’d’.

Md : taḍuṭ = taḍuṭ-t

Tamnaṭ = tamnaḍ-t

Tasleṭ = tasleḍ-t

-Kra n yismawen imalayen ttfakkan ula d netni s ‘t’yas akken mačči d untiyen, targalt (t) d tanaṣlit deg uẓar n yisem.

Md : amaynut, aseksut, ucmit....

1-1-2-Amḍan :

Deg tmaziyt ssemirden yef snat n talɣiwin n umḍan :

⁷Nait Zerrad Kamel(1995.45), tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit l-talɣiwin, Ed, UNAG, Alger « Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de ‘t’ ».

Ilmend n Sadiqi (1997.109) : « amḍan d taggayt n tjerrumt yessemgaraden gar wasuf d usget ».⁸

- **Asuf** : d amḍan n yisem i d-yemmalen yiwet n tyawsa.

Md : izem, axxam, tamyart.

- **Asget** : deg tmaziyt asget yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa.

Md : izmawen, ixxamen, timyarin.

❖ **Asiley n usget :**

Ilmend n Imarazene Moussa (2016, 20) : « nessiley asget yef kraḍ n tarrayin : asget s tehrayt (adfir), asget s temlellit n teyra, d usget s tahrayt d temlellit n teyra ».⁹

1- Asget s tehrayt : yettili-d s tmerna n yiferdisen yemgaraden.

-Amalay (en)

-Unti (in)

Amalay		Unti	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Awal	Awalen	Tamyert	Timyarin
Axxam	Ixxamen	Tuccent	Tuccanin
Aqdim	Iqdimen	Tacetṭit	Ticetṭidin
Agdud	Igduden	Tacebḥant	Ticebḥanin
Azger	Izgaren		
Amedyaz	Imedyazen		

-Amalay (wen, (a/iwen)

⁸ Sadiqi Fatima (1997.109), grammaire du berbère l'harmateau « Le nombre est la catégorie grammaticale opposant le singulier au pluriel »

⁹ Imarazene moussa, (2016, 20), awfus n tjerrumt n teqbaylit (taseddast), Ed, El Amel.

-Unti (win), (a/iwin)

Amalay		Unti	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Udem	Udmawen	Tikci	Tikciwin
Izem	Izmawen	Tisfi	Tisfiwin
Isem	Ismawen	Tamda	Timedwin
Ul	Ulawen	Tifli	Tifliwin

Amalay (yen)

Unti (yin)

Amalay		Unti	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Aqbayli	Iqbayliyen	Taqbaylit	Tiqbayliyin
Afehli	Ifehliyen	Tafahlit	Tifehliyin
Azumbi	Izumbiyen	Tajenwitt	Tijenwiyin

Amalay (ten)

Unti (tin)

Amalay		Unti	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Amedya	Imedyaten	Tayummutt	Tiyummutin
Amayu	Imayuten	Tamayutt	Timayutin
Atriku	itrikuyen	Tatrikutt	Titrikuyin

Amalay (an)

Unti (atin)

Amalay		Unti	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Itri	Itran	Tisegnit	Tisegnatin
Azar	Izuran	Tileft	Tilfatin
Azrem	Izerman	Ticlemt	Ticelmatin

2-Asget s temlellit n teyra : yettili-d usget-a daxel n yisem.

- Tamlellit seg (n) yer (a) :

Md : ayyul = iyyal

Amzur = imzuren

- Tamlilt seg (i) yer (a) :

Md : azniq = izniqen

Izimer = izamaren

- Tamlellit seg (a) yer (u) :

Md : asalas = isulas

Aqabac = tiqubac

- Tamlellit seg (e) yer (a) :

Md : tifurkect = tifurkac

Iles = ilsawen

- Tamlellit seg (s) yer (u) :

Md : adrar = idurar

Azrar = izurar

3- Asget s tahrayt d temlellit n teyra : yettili-d s tmerna n udfir akked temlellit n teyra.

Md : tiyilt = tiyaltin

Imi = imawen

Azar = Izuran

Tinzert = tinzarin

1-1-3-Addad :

D aferdis n tjerrumt yemmal-d amgired yellan deg talya n tazwara n yisem, yesea snat n taggayin : addad ilelli d waddad amaruz.

Ilmend n Sadiqi.F (1997, 112) tenna-d : « deg tmaziyt nesaa snat n tsekkiwin n waddad, addad ilelli d waddad amaruz ». ¹⁰

Ilmend n Imarazene Moussa :(2016.27) yenna-d : « asemgired deg waddad d yiwet n tulumist n yisem, ala di tmaziyt kan i yella. Ad naf deg-s sin n waddaden i yemgaraden deg talya n tazwara n yisem = addad ilelli, d waddad amaruz ». ¹¹

➤ **Addad ilelli :** d talya tanašlit n yisem tettili-d deg tiyri tamezwarut.

Md : tamusni, imru, ađar

¹⁰ Sadiqi.F., 1997. P 112, grammaire de berbère l'Armateau «Il existe deux types d'état= état libre et l'état d'annexion »

¹¹ Imarazene Moussa, (2016, p 27), awfus n tjerrumt n teqbaylit(taseddast), Ed, El Amel

Imarazene Moussa (2016, 27) yenna-d : « ad yili yisem deg waddad ilelli, mi ara yili s talya-nni taḥerfit i yettaṭṭaf weḥd-s, berra i tefyirt. Maca, tettili-d talya-agi ula di kra n yidgan deg tefyirt ». ¹²

Ilmend n Yahiaoui.M. yenna-d : « Addad ilelli d amengal n waddad amaruz iwumi tettbeddil teŷri tamezwarut, ma d addad ilelli yettaṭṭaf-itt » ¹³

- **Addad amaruz** : yettili waddad amaruz deg tmaziŷt mi ara neqqen ŷer wawal i t-id yezwaren di tefyirt yettuŷal d addad amaruz mi ara tbeddel deg-s teŷri tamezwarut akked d tmerna n uzgenayri (w) akked (y) ŷer tazwara n wawal akked d uŷelluy n tayra tamezwarut seg waddad ilelli ŷer waddad amaruz.

Yenna-d Nait Zerrad Kamal (1995,62) : « addad amaruz n yisem yettili-d s ubeddel i tiŷri tagejdant deg kra n yistalen ijerrumanen : izwiren (w) neŷ (y) neŷ s ŷelluy n tayra tagejdant » ¹⁴.

Ma yella d Imarazene Moussa (2016.27) yenna-d : « yettili yiwen deg waddad amaruz mi ara d-yeḍru fell-as kra n ubeddel deg umagrad neŷ di tazwara-ines : abeddel n umagrad neŷ s tmerna n uzgenayri » ¹⁵.

❖ Yettili-d waddad amaruz :

1- S ubeddeln teŷra tamezwarut :

Md : abrid → ubrid

Afus → ufus

Ayanim → uyanim

Asalu → usalu

¹² Op.Cit

¹³ Yehiaoui.M, Essai de typologie syntaxique de l'expression figée kabyle (parler Tychy), mémoire magister, Bejaia, 2008-2009. P.81 'contrairement' à l'état d'amission dont la voyelle initiale est affectée, l'état libre maintient toujours cette voyelle ».

¹⁴ Nait Zerrad Kamel (1995.62) : tajerrumt n tmaziŷt tamirant (taqbaylit), I.Talŷiwin, Ed, Alger « l'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de (w) ou (y) et au maintien ou la chute la voyelle initiale ».

¹⁵ Imarazene Moussa, Awfus n tjerrumt n teqbaylit, (2016. P.27), Ed El amel

2- S tmerna n (w) ney (y) :

Md : uccen → wuccen

Izem → yizem

Iccer → yiccer

Iyil → yiyl

Ass → wass

Udi → wudi

Ayen → wayen

3- S uyelluy n teyra tamezwarut :

Md : tamettut → tmettut

Taqejjunt → tqejjunt

Tasekkurt → tsekkurt

Tilelli → tlelli

Tisekkrin → tsekkurin

❖ **Tignatin i deg yettili yisem deg waddad amaruz :**

1- yettili yisem deg waddad amaruz mi ara yili tezwar-it-id tenzeyt.

Md : -mellul am wedfel.

-Yayli-d igenni yef tmurt

2- yettili yisem deg waddad amaruz mi ara t-yezwir umdan.

Md :- yiwen weqcic

-Yiwen ufus ur yrterfiq

-Alef n tyuzad.

3- Mi ara yili yisem d asemmad imsegzi yessegzay-d amqim awşil n yisem.

Md : - isem-is uqcic-agi ?

4- Yettili yisem d addad amaruz d asemmad usrid mi ara yili deffir-is umqim awşil.

Md : - Yura-tt tebrat

5- Yettuyal yisem deg waddad amaruz mi ara yernu yeg umyag.

Md : yečča wuccen.

1-2-Ticrađ tisuddimin n yisem :

Deg tmaziyt ismawen bđan yef sin yehricen : ismawen iherfiyen d yismawen isuddimen.

- Ismawen isuddimen bđan yef ukuz n yismawen :

a- Isem n tigawt

b- Isem n umeskar

c- Isem n wallal

d- Arbib

ilmend n Jean Dubois (2002.136) : « isem asuddim, yezmer ad d-yemmel ittewwlen n tayunin timawalanin deg useqdec n yal ass, asuddem d tanmegla n usuddes »¹⁶.

1-2-1- Isem n tigawt : d isem i d-yemmalen ayen yeđran neđ ayen iderrun yettwasiley seg umyag n tigawt.

¹⁶ John Dubois, Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage. Larousse. 2012. P. 337 « Le terme dérivation peut désigner de façon générale le processus des unités lexicales dans un emploi plus courant, le terme dérivation s'oppose à composition.

Ilmend n Nait Zerrad Kamel (1996.121) : « Isem n tigawt d isem id yeskanen tigawt ney win i yef acu tedra, yekka-d seg umyag »¹⁷.

Ilmend n Imarazene Moussa (2016.37) : « Isem n tigawt yettwasilley seg ufeggag n umyag yeftin deg wannad seg-s id-tettban talya n usuddim. »¹⁸

Md : mger → tamegra

Ddem → tawadma

Gen → taguni

zzal → tazallit

yer → tayuri

Aru → tira

1-2-2-Isem n umeskar : d isem id yemmalen win ixedmen tigawt ama d amdan ney d ayersiw.

Ilmend n Imarazene Moussa (2016.43-44) : « Nezmer ad d-nessiley isem n umeggay seg yisem n tigawt imi nettessed targalt tis-snat ».¹⁹

- Imarazene yebder-d tarrayin n usuddem n yisem n umeskar :

1- Asuddem s uzwir n (a) d tussda n tergalt tis-snat :

Md : læeb → alæab → aleææab

Jbed → ajbad → ajebbad

Krez → akraz → akerraz

2- Asuddem n uzwir (am)/(im) :

¹⁷ Nait Zerrad Kamel(1995.121), tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) talyiwin UNAG, Alger« Il signifie le fait en réalisation en subir l'action exprimée par le verbe ».

¹⁸ Imarazene Moussa, (2016, p 37),awfus n tjerrumt n taqbaylit(taseddast), Ed, Al Amel

¹⁹ Imarazene Moussa, (2016, p 43.44), Awfus n tjerrumt n taqbaylit, Ed, El Amel.

Imedyaten :

Am	im
Dawi → amdawi	yenni → ayennay
Rray → amray	henni → imhenni
Jah → amjah	

3- Asuddem s uzwir (am)/(am) d temlellit n teyri « e/a » :

Md : Xḍeb → amexḍab

emer → amyemmar

zdey → amezday

4- Asuddem s uzwir (am)/(an) d temlellit n teyra « e/u » :

Md : Seḍ → amsuḍ

Hbel → amehbul

5- Talyiwin-nniḍen :

Md : Aḍen → amuḍin

Kes → ameksa

εab → aneεaybu

1-2-3-Isem n wallal : d isem i d-yemmalen taḡawsas wayes teḍra tigawt-nni.

Ilmend n Bendali.S. (2007.64) : « Isem n wallal yemmal-d tayawsa ney allal s wayes tɣerru tigawt, yettwasudden seg umyag »²⁰

Imarazene Moussa (2016.44) : « Yettili-d usuddem n yisem n wallal s tmerna n uzwir (am, im, as, is) ney timlellit n teyra. »²¹

Md : Ddez → amaddaz

Agem → asagem

Qqes → isiqes

Inig → iminig

1-2-4-Arbib : d awal i teddu d yisem, yemmal-d amek iga kra, ama d ama d amdan, ama d ayersiw, ney d tayawsa (ayen akk yezmer ad t-id-yemmel yisem), irbiben ttefyen-d seg yimyagen n tyara.

Ilmend Nait Zerrad Kamel (1995.133) : « Arbib yemmal-d ayla, tayara ney attwel n yisem (d ayen yeddren ney d tayawsa), i yer tettuyal, yettwasiley seg yimyagen n tyara. »²²

Imarazene Moussa (2016.45.46) yefka-d tarrayin n usuddem n urbib.

1-Asuddem n temlellit n teyra tamezwarut d tlemmast :

Md : Ilqiq → aleqqaq

Ilwiq → aleggay

Ismiɗ → asemmaɗ

2- Asuddem s temlellit n tiyri (tamezwarut d tlemmast) d udeffir (an) :

Md : Imyur → ameqqran

²⁰ Bendali Sadaq, Awfus amaynut n tutlayt n Tmaziyt HCA, 2007.P 64

²¹ Imarazene Moussa, (2016, p 44) Afus n tjerrumt n teqbaylit (taseddast), ed, el amel

²² Nait Zerrad Kamel (1995.133), tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) l.talyiwin UNAG, Alger« L'adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom (être animé ou chose) aux quelles il se rapporte, il se forme principalement sur les verbes de qualité »

Iyzif → ayezfan

Iwzil → awezlan

3- Asuddem s uzwir n tiyri (u) d temlellit (ə/i) :

Md : hdeq → uḥdiq

Cbeḥ → ucbiḥ

Kref → ukrif

4- Asuddem s uzwir (a) d temlellit n tiyri (e/ḍ) send targalt taneggarut :

Md : Dderyel → aderyal

Zegzew → azegzaw

Ffermec → afermac

5- Asuddem s uzwir (am) d udeffir n (u) :

Md : Rku → amerku

Llaz → amellazu

Qqerṣ → ameqqarṣu

2- Amyag :

D awal id yemmalen win ixedmen tigawt (aru, ečč, ruḥ), ney n tyara (imyur, ismiḍ, ihriw...).

Amyag ifetti ilmend n wudmawen (cniy, tecniḍ, yecna...), ifetti dayen ilmend n tmezra (ččiy, tettay, ad ččay...).

Ilmend n Kamel Nait Zerrad yenna-d : « Amyag yettwasefti ilmend n tewsit, amɗan, akked wudem ».²³

Talya tamaynut= racine +schème + affixe (s)

Md : Ruḥ

Truḥemt

Rḥ

U ∅

T – m

Ilmend n salem chaker (1991 :sb124) : « amyag di tmaziyt yettwasbadu s usdukkel n uẓar amalan yesɛan tirgalin »²⁴

2-1-Ticraḍ tigejdanin n umyag :

➤ Amatar udmawan :

D ticreḍt tagejdant n umyag id yemmalen win ixedmen tigawt ney win yef terza tigawt, ur nezmir ara ad t-nebḍu yef umyag (yezmer ad-yas di tazwara ney di tagara ney di tazwara d tagara n umyag.

Md : yeswa = di tazwara n umyag

Swan = di tagara n umyag

Teswamt = di tazwara akked d taggara n umyag.

Amatar udmawan ifetti ilmend n wudem d tewsit d umɗan.

²³ Kamel Nait Zerrad (1995.71) tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) l.talyiwin, UNAG, Alger: « Le verbe kabyle se conjugue en genre, nombre et personne »

²⁴ Salem Chaker, (1991.124) : manuel du linguistique berbère, Bouchane Alger « Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine l'lexical composé uniquement de consonnes d'une marque aspectuelle conjoint souvent.

➤ **Afeggag :**

D yen id-yettyimin seg umyag mi ara tekksed amatar udmawan yebda yef sin azar d uskim.

➤ **Azar :**

d agraw n tergalin tinaşliyin n wawal, id- yemmalen anamek.

➤ **Askim :**

Yemmal-d melmi i tedra tigawt, nrennu-t i uzar akken ad d-yefk anamek i wawal.

Md : yeffey

Y= d amatar udmawan

Effey = d afeggag n umyag

Azar = \sqrt{FY}

Asekkim = ∞

2-2-Taggayin n umyag :

➤ **Amyag n tigawt :** d amyag yemmal-d tigawt .

Md : rzef-sired-ddu-argu..

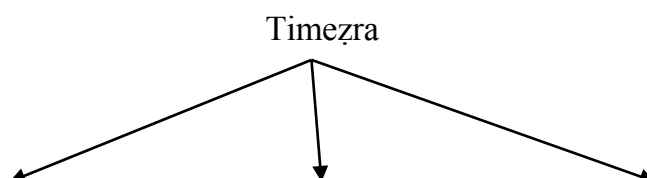
➤ **Amyag n tyara :** yemmal-d amek iga kra (yemmal-d tayara-s, anamek-is am urbib).

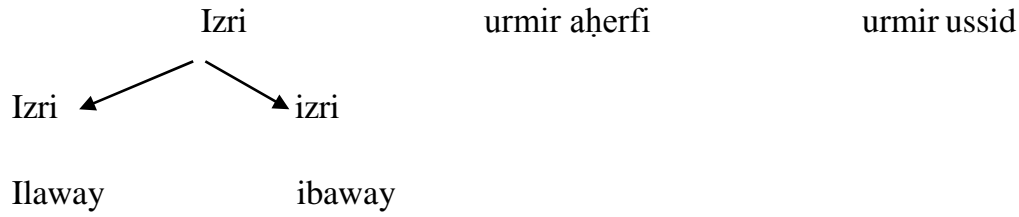
Md : Allen-is meqqrıt, zegzawıt.

(Ismiđ, imlul, irqiq, ilwiş, imşur).

2-3-Timeşra n umyag :

Deg tmaziş nezmer ad nessismelkrađ n tmeşra tigeşdani.





- **Izri** : d yiwet gar tmezra tigejdanin n umyag, yemmal tigawt ney tayara yzrin, yemmden, yekkkfan.

Md : Ibeddel tamurt

Iruh yer uyerbaz.

Izri yebḍa yef snat n talyiwin :

- **Izri ilaway** : d tigawt iæddan teḍra dayan temmed.

Md : yenya, yesea, yura, telsa...

- **Izri ibaway** : d tigawt ur neḍri ara, ticreḍt-is d « ur....ara ».

Md : Ur yessin ara

Ur yexdim ara

Ur yenni ara

- **Urmir aḥerfi** : urmir s ‘ad’ yemmal-d tigawt ur neḍri ara (ahat ad teḍru yer sdat).

Md : - Azekka ad iruh yer tmurt

- Anida yella wul, ad awḍen yiḍarren
- Ad idiren deg tizegzewt.

- **Urmir ussid** : d timezra tagejdant n umyag, yemmal-d tigawtiḍerrun, yezzifet mazal tettkemmil.

Md : yettheggi, yettazzal....

Yettallay wurmir ussid akka :

-Asezwar s tmerna n 't' ney 'tt' sdat n ufeggag .

Md : yewwi → yettawi

Kker → yettnekker

- Tukksa n tergalt tis-snat n ufeggag :

Md : yemced → imecced

- Tamlellit n teyra :

Md : sgen → sgan

- Tamlellit n teyra akked d tussda n tergalt .

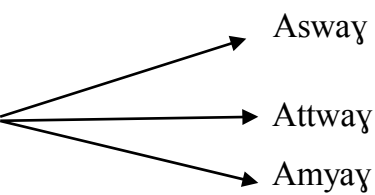
Md : gen → ggan

Ger → ggar

2-4- Asuddem n umyag :

Yettili-d s tmerna n kra n yizwiren n usuddem i ufeggag amyagan.

Yebda yef sin yihricen :

- Asuddem seg umyag 
 - Asway
 - Attway
 - Amyay
- Asuddem seg yisem
- **Asuddem n umyag seg umyag :**

Ilmend n Bendal.S : « Amyag yettili d asway, d amyag ney d attway. Iderru-d usuddem n yimyagen ilmend n yiskilen s wayes yebda umyag amenzu »²⁵

²⁵ Bendali.Sadeq, Awfus amaynut n tmaziyt, HCA, 2007.p 65

Haddadou.M.A (2011. 80) : « yebder-d kra n talɣiwin n yimyagen isuddimen »²⁶

- **Asway** : yettaleɣ s umata n tmerna n uzwir « s » i umyag aḥerfi.

Md : xdem → sexdem

Effey → suffey

Rwal → serwel

Lmed → selmed

Asway d talɣa tasuddimt n umyag yemmal-d asmedeh n tigawt.

- **Attway** : d talɣa tasuddimt n umyag anda tigawt id yeḍran ur d-iban ara umigaw-is (ur d-iban ara anwa ixedmen tigawt).

Md : ddem → ttwaddem

Beddel → ttubeddel

Zlulef → nnezlulef

Ečč → mmečč

- **Amyag** : d ticreḍt tasuddimt n umyag, d ambeddel n tigawt gar sin n yimdanen, yettalley s tmerna n uzwir (my, m) i umyag aḥerfi.

Md : Siwel → msiwel

Uyaɣ → myuɣal

Faraq → mfaraq

➤ **Asuddem n umyag seg yisem :**

Ilmend n Bedali.S, (2007.p 70) : « yettili-d usuddem n umyag seg yisem s tmerna n « s » i yisem ».²⁷

²⁶ Haddadou.M.A, (2011.p80)

²⁷ Bedali.Sadaq, (2007.p 70) , tutlayt n tmaziɣt awfus amaynut, HCA, Alger

Md : aderwic → sderwic

Aεekkaz → seukkez

Awal → siwel

Tagrayt :

Di tagara n yixef-a nefka-d tibatutin n tmiḍranin n umyag, ticraḍ-is tigejdanin (tawsit, amḍan, addad) akked taggayin n umyag d tmezra-ines i neḥwaj deg yixef n tesleḍt.

II- Tirawalt :

Tirawalt : d awal uddis (tira+awal), anamek-is ad naru awal n teqbaylit akken iwata s usemmres n yilugan n tjerrumt d tseftit, aya ad t-nessemgired yef ususru.

Ilmend n Jean Dubois yenna-d : « Tirawalt teena mi ara nefrez talyiwin yettwaseyten , d talyiwin ur yettwaseyten ara deg tutlayt »²⁸

1-Iswi n tirawalt :

- Inelmaden ad d-arun akken iwata war tuḍwin.
- Ad yessebgen tayawsa n uḍris s usemres n yisyalen n usizeg

2-Isyalen usizeg :

Asigez d allal i yettheggi umyaru iwakken ad yaweḍ yer wallay tumanin , asigez yettas-d deffir n tira yis i nezmer ad d-nyer aḍris akken iwata, ttkemmlen anamek n tefyirt deg tira s yisyalen-a i nezmer ad d-yesteqsi ney ad d-yemmel yewhem deg kra ney yeeḡeb-it kra s unya isyalen usizeg ad naf :

- Agaz n ubhat (!).
- Sin n wagazen (:)
- Tafraйт (,)
- Agaz n usesten (?)

²⁸ Jean-Dubois « Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage. Larousse. 2012. P. 337

- Tuligin « »

Ilmend n Mahrazi.M, (2015.17) : yenna-d : « Asigez d agraw n yizamuleni yettwasmersen i ufham n uđris, yrđđafar kra n yilugan , iswi-ines agejdan ad yessebgen amek tga tyessa n tefyirt, kra n yizamulen mmalen-d anamek n uđris : (asasten, abhat, asgunfu...) mi ara ibeddel usyal usigez ad ibeddel unamek n tefyirt. Ihi, isyalen usigez d aferdis agejdan i teywalt n tirawalt »²⁹

Bendali .S yenna-d « Mi ara yemmeslay umdan, tayect-is tettali tettader, tikkwal netthulfu i wawal yeħbes ney yennegzam, yuyal irennu. S wakka i d-tettbin-t tlisa ger tefyar ney ger waggayen n wawalen »³⁰

3-Isyalen d twuriwin-nsen :

Isem	Azamul	Tawuri-ines	Amedya
1- Agaz	(.)	Yemmal-d taggara n tefyirt ney n uđris, yettili di tagara n uđris.	Yewwi tamettut-is s axxam.
2- Agaz n ubhat	(!)	Yettas-d deg tagara n tefyirt i d-yessenfalayen (abhat, afrayen, tasnit...).	Annay a Rebbi, ddren !
3- Agaz n usisten	(?)	D allal i yef ttwehilen yimejjayen acku tesea atas n	Amek ara txeđmeđ ?

²⁹ Mahrazi Mohand, Expression écrite en amazigh ponctuation et discours rapporté, El-Amel-2015.p 17 : « La ponctuation est un ensemble de signe conventionnels indispensables au déchiffage d'un texte, elle est soumise à certaines règles : elle à principalement pour but d'indiquer le groupement des mots, c'est un signe indiquent la manière de dire el texte : l'interrogation, l'étonnement, la pause...) lorsque l'on change la prononciation, on modifier parfois le sens de la phrase. C'est donc un élément essentiel pour la communication ».

³⁰ Bendali Sadaq, Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt, HCA, 2007. P 100

		yibayuren, yettili di tagara n tefyirt usesten.	
4- Ticret/ tafrayt	(,)	Tetteqqen awal s awal, ney asumer s asumer, tettili deg wammas n tefyirt	Amzun di cebrari, asemmiḍ-is d amxalef, tesbek zzit deg ucbaḥli, sebken yimetman deg yimi, gersen waman deg yiyezran, uyalen d ijenwiyen
5- Agaz d tafrayt	(;)	Ibeṭṭu gar tefyar yemseḍfaren yerna yella wassaḡ gar-asent. Tettaqqen sin isumar di tefyirt tuddist, tettili deg tlemmast.	Yebda waḍu ad-yettuḍu yetṭef-iten lḥal di berra ttazzalen ad ddarin, kra kecmen s ixxamen, wiyad yer leqhawi
6- Sin wagazen	(:)	Ammalen-t-d aseḡzi inaw usrid deg udiwenni, yettili deg wammas n tefyirt.	-Txeddem yer medden ayen tufa : tleqqeḍ azemmur, tmegger, tlewwi-d iniyman. - Tenna-as : « ur neṭṭafar ara talwit alamma tenyi-d yemma-k ».

7- Agazen n wagal	(.....)	Nettarra-ten deg usmiwer ur nemmid ara, mi ara tili tesgunfut ney mazal ameslay ur ifuk ara	Ad twali-ğ wid yeyran, wid ur neyri, d ṭ̣bib, d ccix, d amȳar, d ilemzi....
8- Tacciwin	()	Nettarra-ten i usegzi n kra dixel n tefyirt	Ađu ayen d-yufa sdat-s ad t-yerfed, ad tzelli (iđegger) akin.
9- Askil ameqqran	(A)	Yis itbeddu tefyirt yettili deg sin n yimukan : -Tazwara n tefyirt. -Ismawen imazlayen, ismawen n yimikan ney n wemadan	-Zik-nni tella yiwet n tağğalt akked sebea n warraw-is. -Lydȳa, Kamilya, Linda, Lamiya, Tafat...
10- Tusligin	« »	Nettarra-ten-t mi ara nebyu ad d-nerr kra n tbadut i wawal ajentađ, dayen mi ara yili yinaw d tukkist	Teqqar-as : « Atiyita deg-i yersen, ad a-q-tečč am nekk am warraw-iw ».
11- Tizdit	(-)	Di tmaziyt llan wawalen igejdanen wiyad tteqqnen yur-sen s tezdit, tizdit-a tettaqqan	

		gar wawal agejdan d yimazayen-is. Tettek tezditi 01 : -Isem d umqim awsil n yisem. -Isem d urbib	
		umeskar. -Ameskan d umqim n wudem. -Amyag d umqim asemmad usrid / arusrid. -Amqim n tuttra d umqim n wudem.	-Axxam-ik -Ayla-ihin -Iruḥ-d -Deg-sen
12- Tussda	(Aa)	D asdukel ney tussda n usekkil d tin yebḍan yef sin, tussda n tnumi akked tussdan tjerrumt.	Tameṭṭut, taggara, ttruḥu, ttyimi, ttawi, ttnadi, iteddu, ilaḥḥu...
13- Tannuft	<input type="text"/>	Tettili tanuft di tazwara n tseddart : d yiwen i nettaḡḡa akken ad yemmel ansi tebda tseddart	

III- Tamsertit :

Tamsertit : d abeddel n ususru i yettilin mi ara mlilen sin yimesla (sin yiskilen), tamsertit tettili-d mi ara d-mlilen sin n yimesla, yiwen ger sin-nni ikeččem deg wayeđ, ttaken-d sumata imesli ussid.

1- Iswi n temsertit :

D tazrewt i d-yessebganen amgired ger tira akked ususru deg tutlayt n tmaziyt, yef waya a d-neeređ ad d-nessebgen amgired yellan ger teginatin n tira.

2- Iluugan n temsertit :

- **Tamsertit s tesyunt « d » n tuqqna :**

Alugen : mi ara tesselken tesyunt n tuqqna (d), isem unti ney ayeni t-yemmalen, tettili-d temsertit akka : $0+t= tt$.

Md : ur keččem ger uyerbal d terbut.

- Ad-ak-yefk Rebbi abernus n liser d tlabi n sser.

- **Tamsertit s ttzelya « d » n tilawt :**

Alugen : mi ara tesselken ttzelya n tilawt (d) isem unti ney ayen it-yemmalen, tettili-d temsertit akka : $o+t = tt$.

Md : - Fađma, d taqcict lali.

- Tamusni, d tafat n tidet.

- **Tamsertit s tenzeyt « d » :**

Alugen : mi ara tesselkem tenzeyt (d) isem unti ney ayen i t-yemmalen tettili-d temsertit $d+t=tt$.

Md : yal wa yezha d twacult-is

- Yečča d wuccen, yettru d umeksa

- **Tamsertit « am »+isem :**

Alugen : tettili-d tesyunt n userwes (am) mi ara tselkem isem amalay deg waddad amaruz.

Md : am waman → am maman

Am ueeqqa → am eeqqa

- **Tamsertit « ad » + amatar udmawan (t,n) :**

Md : Ad tezred → attezred

Ad necred → anecred

Ad nawi → anawi

Ad truḥemt → attruḥemt

- **Tamsertit « ad » + amqim asemmad usrid :**

Alugen : mi ara yili umqim udmawan asemmad usrid ger umyag d tzelya n wurmir (ad).

Md : -Ad iyi-yemneε Rebbi → ayi-mneε Rebbi

- Ad k-yerr → ak-yerr

- **Tamsertit ad+amqim asemmad arusrud :**

Alugen : mi ara yili umqim udmawan asemmad arusrud ger umyag d tzelya n wurmir (ad).

Md : - Ad as-gen → as-gen

- **Tamsertit « ad »+ tazelya n tnila (d,m) :**

Alugen : mi ara d-temmlil tzelya n wurmir (ad) d tzelya n tnila (d,n) tettili-d temsertit :

Ad+n = an

Ad + d = ad

Md : - Ad d-yeggri → ad yeggri

- Ad n-uyaley → an-uyalay

- **Tamsertit « i, wi »+ amqim asemmad arusrid :**

Alugen : mi ara d-yemlal umassay (i / wi) d umqim udmawan asemma arusrid tyelli teyri n umqim udmawan.

Md : - I iyi-yebya → i yebya / i ibya

- Wi iyi-yennan → wi (i) yi- (ye)nnan

- **Tamsertit (n +w) = bbw / (n+y) = gg :**

Alugen : mi ara tselkem tenzeyt (n) isem amalay deg waddad amaruz, s tmerna n uzgenayri « w » ney « y » tettili-d temsertit :

$N+w = bbw$

$N +y = gg$

Md : - Nwawal → bbwawal

- N yiffis → ggiffis

-Tella-d talya n waddad amaruz (N+U) :

Md : - N welyum → n ulyum

- N wezduz → n uzduz

- **Tamsertit « n + (t, r, l, f, b, m) = (tt, rr, ll, ff, bb, mm) » :**

Alugen : mi ara tesselkem tenzeyt (n) + ismawen ibeddun s tergal (t, r, m, f, b, l) tettili-d temsertit.

- N + t =tt

- N +r = rr

- N+m = mm

- N+ f= ff

- N +b = bb

- N+1 = ll

Md : n teyzi → tteyzi

- N Rebbi → Rrebbi
- N medden → mmedden
- N Faɗma → Ffaɗma
- N Baba → Bbaba
- N lexrif → Llexrif

- **Tamsertit** « deg », « seg », « yef » + isem :

Alugen : mi ara ssekment isem amalay deg waddad amaruz.

Md : Deg wul → deg gul

- Deg yifassen → deg fassen
- Seg umezzuy → seg mezzuy
- Seg yimi → seg mi
- Gef walim → yef falim
- Gef uqarru → yef qqeru

Tagrayt :

Di tagara n yixef-a, nessawed nemmeslay-d yef wayen yeenan akk tajerrumt, anda id nesbadu kra n tmiɗranin-ines, isem d ticraɗ-is, amyag d ticraɗ-is d tmezra-as.

nefka-d tibadutin n tmiɗranin n umyag, ticraɗ-is tigejdanin (tawsit, amɗan, addad) akked taggayin n umyag d tmezra-ines i neɥwaj deg yixef n tesleɗt.

a nessawed dayen ad nefk azal i tesɛa tirawalt deg tenfalit. Tetta-k cbaɥa i uɗris yettishil i ufham, nefka-d tibadutin-ines d yisyalen i neɥwaɗ deg tesleɗt.

Deg tagara nessawed nefka-d d acu-tt temsertit d wazal-is, nebder-d ilugan ilaqen deg ufares s tira.

Ixef n tesledt

n wammud

Tazwert :

Deg yixef-a ad nekkes tučḍiwin n yifuras s tira n yinelmaden n uswir amezwaru d wis-sin akked wid n tjerrumt d tirawalt d wid n temsertit.

Syin akin ad tent-nerr deg tfelwit iwakken ad tent-nesseyti, ad d-nefk ilugan ad neḍfer iwakken ad nesseyti tučḍiwin akk d anaw n yal tučḍa.

1- Tučḍiwin yerzan aswir amezwaru:

1-1-Tuccḍiwin n tirawalt :

Tučḍa	Alugen	Aseyti	Anaw
tağğalt d teryel	-Azwel : tazwara n tefyirt ad yili usekkil amezwaru d ameqqran	Tağğalt akked Teryel	Tirawalt
Zik sin arac	-Tusda n tergalt (Rr) tusda n tnumi. -Isem ad yili deg waddad amaruz, s deffir-is d amḍan	Zik sin warrac	Taj+tir
Babtsen iyawed zwaj	Tizdit ger yisem n timarawt d umqim awsil n yisem	Baba-tsen iawed zwaj	Tirawalt
Ttruḥun Ksen tafunast	Ur nettaru ara asekkil ameqqran di tlemmast n tefyirt	Ttruḥun kessen tafunast	Tirawalt
Seg uxamni	Tizdit ger yisem d umqim umeskan	seg uxxam-nni	Tirawalt
Yesea yilis tetta-wiyasd	-Tizdit ger umyag d umqim awsil	Yesea yelli-s tettawi-as-d	Tirawalt

	asemmad arusrđd + tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrđd d (d) n tnla		
Zik-ni yela yewen	Tusda n tergal (ll) tusda n tnumi	Zik-nni yella yiwen	Tirawalt
Yiwen wass yesd lwehch yeras	-Tusda n tergal (Ss) (tuyalin yer talya taħerfit). -Tizdit ger tenzeyt d umqim awsil	Yiwen wass yusa-d lwehc yur-s	Tirawalt
Yena yes	Tizdit ger umyag d umqim awsil usemmad arusrđd	Yenna-as	Tirawalt
Yiwen umyer yenes	Isem deg waddad amaruz sdeffir-id d amđan+ tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrid.	Yiwen umyar yenna-as	Tirawalt + tajerrumt
Truħ yer tadar taxbritan	Awal aređtal seg tutlayt n taerabt	Truħ yer taddart tenna-asen	Tirawalt
tamyart d tislit	Azwel : tazwara n tefyirt ad yili s usekil ameqqran	Tamyart d teslit	Tirawalt
Argaz yekr-d Sfaħ	Amyag yefti yer yizri+ ur nettaru ara askil Ameqran	Argaz yekred sbaħ	Tirawalt + taj

	deg tlemmast n tefyirt		
Awi yemm-ak yer waxam n yimyaren	Tizdit ger yisem d umqim awsil + isem ad yili deg waddad amaruz sdeffir-is d tanzayt.	Awi yemma-k yer wexxam n yimyaren	Tajerrumt +tirawalt
iwen a wes yela	Tazwara n tefyirt ad tili s weskil ameqqran + isem ad yili deg waddad amaruz, sdeffir-is d amḍan + tusda n tergalt (ll) tusda n tjerrumt	Yiwen wass yella	Tirawalt
An ocen aged	Ur nettaru ara (o) deg tmaziyt ulac-it+akked d amernu n wakud	N wuccen akked	Tirawalt
Sadawis	Tizdit ger tenzayt d umqim awsil	Ddaw-is	Tirawalt
Iḍafriten faqanas	Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad usrid + tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrid.	Teḍfer-iten faqenas.	Tirawalt

Truḥ yer wargazis Tanayas	Tizdit ger yisem d umqim awsil+ isem ad yili deg waddad amaruz s deffir-is d tanzayt + ur nettaru ara qsekkil ameqqran deg tlemmast n tefyirt + tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrid	Truḥ yer wergaz-is tenna-as	Tirawalt
Adawid aksumis	Tamsertit ger ad n wurmir + (d) n tnila+ tizdit ger yisem d umqim awsil.	Ad d-awiđ aksum- is.	Tirawalt + tamsertit
Yinayas anfasan adkamlan	Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrid+ amyag yefti yer urmir.	Yenna-as anef-asen ad kemmlen	Tirawalt+ tajerrumt
Leyula tefkayazed ayerbal	Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrid+ tizdit ger umqim awsil asemmad arusrid (d) n tnila.	Lyula tefka-as-d ayerbal.	Tirawalt
Tčurastid da dheb	Tizdit ger umyag d umqim awsil	Teččur-asen-t-id d dheb.	Tirawalt

	<p>asemmad arusrđ + tizdit ger umqim asemmad arusrđ + tizdit ger umqim asemmad usrid akked urbib umeskan.</p>		
Yezdey degs	Tizdit ger tenzeyt d umqim awsil	Yezdey deg-s	Tirawalt
Lyula tesufyed acaren-is	Tizdit ger umyag d (d) n tnila	Lyula tessuffey-d accaren-is	Tirawalt
Lyula tennayasen	Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrđ	Lyula tenna-asen	Tirawalt
Yetkel fi darenis	Tusda n tergalt (tt) d tusda tnumi + isem ad yili deg waddad amaruz s deffir-is tanzayt+ tizdit ger yisem d umqim umeskan.	Yettkel yef yiđarren-is	Tirawalt +tajerrumt
Ambaēd awtul	Awal areṭṭal seg taerabt. -Ur nettaru ara asekkil ameqqran deg tlemmast n tefyirt.	Seld awtul	Tirawalt

Ixef n tesleḍt n wammud

Yesɛa tihira bacha Sedaw n tzemmur	Awal areṭṭal seg tutlayt n taɛrabt Tanzayt + isem deg waddad amaruz deffir-s d tanzayt	Yesɛa tiḥila akken Ddaw tzemmur	Tirawalt Tirawalt +tajerrumt
Fkanas lkas inata	-Ur nettaru ara asekkil ameqqran deg tlemmast n wawal. -Awal areṭṭalseg tutlayt n taɛrabt. -Amqim udmawan udem wis(3) amalay.	Fkan-as taqbuct i netta.	Tirawalt
Yelis 8 ad ɛay	Tizdit ger yisem d umqim+ awal areṭṭal seg uwsil n yisem timarawt taɛrabt	Yell-is 8 n yiseggasen	Tirawalt
Ttruḥon Ksan tafunast	-Deg tmaziyt ur nettaru ara (o) acku ulac-it. -Ur nettaru ara asekkil ameqqran deg tlemmast n tefyirt.	Ttruḥun ksan tafunast	Tirawalt
Yiwen was tovae yillis.	- Ulaç asekkil (o) akked (v) deg tutlayt n tmaziyt	Yiwen wass tetbaɛ yell-is	Tirawalt

Ixef n tesleđt n wammud

	-Tizdit ger yisem d umqim awsil n yisem n timarawt.		
Azekkanni iruḥ yer suq	Tizdit ger umernu n wakud d umqim ameskan	Azekka-nni iruḥ yer ssuq.	Tirawalt
Yella yiwen uwtul d yifker	Ur nettaru ara sekkil ameqqran deg tlemmast n wawal.	Yella yiwen uwtul d yifker	Tirawalt
Yennayas aroiḥed	-Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad usrid + asekkil (o) ulac-it di tutlayt n Tmaziyt	Yenna-as arwaḥ	Tirawalt
Inayas awtul	-Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrid isem deg waddad amaruz acku yusa-d umbaed amyag.	Yenna-as uwtul	Tirawalt +tajerrumt
Bessaḥ yiFker ikemmel	-awal arettal seg tutlayt taerabt. -Ur nettaru ara asekkil ameqqran deg tlemmas n wawal	Lameena ifker ikemmel	Tirawalt

Zwirytid aṭas	Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmād usrid akked urbib ameskan	Zwirey t-id aṭas	Tirawalt
Yennais Awtul Amk dēdad	-Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmād arusrīd+ isem deg waddad amaruz. -Ticređt n usteqsi ?	Yenna-as uwtul amek id ēddad ?	Tirawalt
Yennaias wwtul deg wulis	-Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmād arusrīd. -Isem ad yili deg waddad amaruz acku yusa-d mbaeed amyag	Yenna-as uwtul deg wul-is	Tirawalt
Tameṭṭut nbaba- tsen tkerhiten	Awal areṭṭal seg tutlayt n taerabt	Tameṭṭut n baba- tsen ur tent-ḥmil ara	Tirawalt
Walayten la tetten	Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmād arusrīd	Walay-ten ad tetten	Tirawalt
Nett-a d ḥenna-s	-Amqim udmawan amalay udem wis (03). -Tizdit ger yisem d umqim awsil	Netta d yemma-s	Tirawalt

εacen	Awal areṭṭal seg tutlayt n taerabt	Ddren	Tirawalt
yer tezgi Adawin isyaren	Ur nettaru ara asekkil ameqran di tlemmast n tefyirt	yer tezgi ad awin isyaren	Tirawalt
Tenna-asAyyer Ammi	-Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrid -Ur nettaru ara asekkil ameqqran di tlemmast n tefyirt.	Tenna-as ayyer a mmi	Tirawalt
Slana-sed	Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrid (d) n tnla + tusda n tergalt (tuyalin yer talya taḥerfit.	Slan-as-d	Tirawalt
Yeldiyasend tabburt	Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrid akk d (d) n tnla	Yeldi-asen-d tabburt	Tirawalt
yer lipulis	Awal areṭṭal seg tutlayt n tefransist	yer yimsulṭa	Tirawalt
Argaz aqettal	Awal areṭṭalseg tutlayt n taerabt	Argaz yenyan	Tirawalt
εacen Tameict leali	-Awal areṭṭal seg tutlayt n taerabt akk ur ilaq ara annexdem allus	Ddren di talwit	Tirawalt

Ixef n tesleđt n wammud

Vava inuva	-Ulac asekkil (v) deg tutlayt n tmaziyt	Baba-inu ba	Tirawalt
Tufa	-Tusda n tergalť : tuyalin yer talya taħerfit (efk)	Tuffa	Tirawalt
Ukernas imeqyasenis	-Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrđ, tizdit ger yisem d urbib ameskan	Ukren-as imeqyasen-is	Tirawalt
Akked lfeťta ynes	Tizdit ger yisem d umqim n wayla	Akk d lfeťta-ines	Tirawalt
Chenchen tizebgatinim	-Ur nettaru ara asekkil(ch) deg tmaziyt nettaru (č). -Tizdit ger yisem d umqim udmawan awsil n yisem.	Cenčen tizebgatin- im.	Tirawalt
Tennayas ukreniyiten	-Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad arusrđ. -Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad usrđ.	Tenna-as ukren- iyi-ten	Tirawalt
Yezmer ad ieaned Sut	-Amyag yefti yer wurmır s (ad). -Tusda n tergalť tamezwarut d tusda n tnumi.	Yezmer ad ieaned ssut	Tirawalt +tajerrumť (taseftit)

Ixef n tesleđt n wammud

taqsiđt n uwtul d yifker	Tira s uskil ameqqran di tazwara n tefyirt	Taqsiđt n uwtul d yifker	Tirawalt
Ifker iKecm-it uybel	Ur nettaru ara asekkil ameqqran di tlemmast n tefyirt.	Ifker ikacm-it uybel.	Tirawalt
Iruđ yedjat	Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmad usrid	Iruđ yeđđā-t	Tirawalt
Yeđtes zdaw n řjra yezwarit	-Awal aređtal seg tutlayt n taerabt. -Tizdit ger umyag d umqim asemmad usrid.	Yeđtes ddaw n useklu yezwar-it	Tirawalt
Nessa	Amatar udmawan udem wis (3) amalay	Netta	Tirawalt
Ma d argaziw	Tizdit ger umyag d umqim n wayla.	Ma d argaz-iw.	Tirawalt
Adased yerda	-Tizdit ger (d) n tnila d umyag. -Tizdit ger tenzayt d urbib umeskan.	Ad d-ased yer-da	Tirawalt
lan	Tusda n tergal tamezwarut (tusda n tnumi).	Llan	Tirawalt
Almi daseni yefyazed	-Tizdit ger yisem d umqim imeskan.	Almi d ass-nni yeffey-as-d	Tirawalt

	-Tizdit ger umyag d umqim awsil asemmāḍ arusrīd d (d) n tnila		
--	--	--	--

1-2-Tuḍḍiwin yeḡnan tajerrumt + taseftit:

Tuḍḍa	Alugen	Aseyti	Anaw
zik sin arac	-Tazwara n tefyirt ad tili s uskil ameqqran. -Isem ad yili deg waddad amaruz, deffir-is d amḍan. -Tusda n tergalt talemast d tusda n tnumi.	Zik sin warrac	Tajerrumt+ tirawalt
Aran imansan attan	-Tusda n tergalt tamezwarut (tuyalin yer talya taḡerfit. -Tizdit ger yisem d umqim. -Amyag yefti yer yizri.	Rran iman-nsen ṭṭsen	Tirawalt+ tajerrumt
Yiwen kurgaz yewwi-ten	-Isem ad yili deg waddad amaruz, sdeffir-is d amḍan	Yiwen urgaz yewwi-ten	Tajerrumt

Ixef n tesleđt n wammud

Yiwen kemyar	Isem deg waddad amaruz, deffir-is d amđan	Yiwen umyar	Tajerrumt
Lmakla ad yich	Amyag yefti yer wurmir aherfi s (ad)	Ad yečč	Taseftit
Yenna-as ruđ attruđeđ	Amyag yefti yer wurmir aherfi s (ad)	Yenna-as ruđ ad truđeđ	Taseftit
Idamen yef takurt	Isem deg waddad amaruz deffir-is d amđan.	Idammen yef tewwurt	Tajerrumt
Yiwen n argaz	Isem deg waddad amaruz deffir-is d amđan	Yiwen urgaz	Tajerrumt
yella yiwen kawtul	-Isem ad yili deg waddad amaruz, deffir-is d amđan. -Askil ameqqran di tazwara n tefyirt.	Yella yiwen uwtul	Tajerrumt+ tirawalt
Adyaweđ	Amyag yefti yer wurmir aherfi	Ad yaweđ	Taseftit
Awtul yef iđarren yettkel	Isem deg waddad amaruz deffir-is tanzeyt.	Awtul yef yiđarren yettkel.	Tajerrumt
Truđeđ yar uxxam-im	-Tanzayt yer -Isem deg waddad amaruz, deffir-is tanzayt	Truđeđ yer uxxam-im	Tajerrumt

Ixef n tesleḍt n wammud

D acu ara ačen	Amyag yefti yer yimal	D acu ara ččen	Taseftit
Sin n werawis	-Isem deg waddad amaruz deffir-is d amdan. -Tizdit ger yisem d umqim awsil arbib ameskan	Sin warraw-is	Tajerrumt+ tirawalt
Sedaw natzemurt	-Isem deg waddad amaruz . -yelluy n teyri tamezwarut	Ddaw tzemmurt	Tajerrumt
Akken attaf	-Amyag yefti yer wurmir aherfi s (ad). -Tusda n tergalt (tuyalin yer talya taherfit).	Akken ad ttaf	Tajerrumt
Yerwel argazanni	-Isem deg waddad amaruz, acku d ameggay i yezwaren amyag (yerna yef umyag). -Tizdit ger yisem d umqim awsil, arbib ameskan.	Yerwal urgaz-nni	Tajerrumt+tirawalt
yer saxam annes	-Isem deg waddad amaruz deffir-is tanzayt.	yer s axxam-is	Tajerrumt+ tirawalt

	-Tizdit ger yisem d umqim ameskan.		
--	------------------------------------	--	--

1-3-Tuċđiwin n temsertit:

Tuċđa	Alugan	Aseyti	Anaw
Ieedda atyeċċ	Tamsertit ger (ad) n wurmir d tzelya n tnila (d)	Ieedda ad d-yeċċ	Tamsertit
Adawin isyaren	Tamsertit ger (ad) n wurmir d tzelya n tnila.	Ad d-awin isyaren	Tamsertit
Win id yezzin at neċċ	Tamsertit ger (ad) n wurmird tzelya n tnila	Win id yezzin ad d-neċċ	Tamsertit
Azdyini	Tamsertit ger (ad) d umqim asemmad arusrid+ tizdit ger umqim asemmad arusrid d (d) n tnila	Ad as-d-yini	Tamsertit
Danw ara attyawin	Tamsertit ger (ad) n wurmird (d) n tnila, ad+d=ad	D anwa ad d-tyawin	Tamsertit
Aydatfed	Tamsertit ger ad n wurmir+ (d) n tnila+ amqim awsil asemmad arusrid.	Ad d-iyi-tafed	Tamsertit+ tirawalt

Ixef n tesleđt n wammud

Ruħen saxxam ttemyert	Isem deg waddad amaruz deffir-is d tanzayt. -Tamsertit N+T=TT	Ruħen yer uxxam n temyart	Tajerrumt+tamsertit
Azeka atzanzađ	Tamsertit ger (ad) n wurmir akked (d) n tnila	Azekka ad d- tzenzeđ	Tamsertit
Ma ttameđtut-is	Tamsert s tseyrut (d) d isem unti d+t=tt	Ma d tameđtut-is	Tamsertit
Akken azdyeldi	-Tamsertit ger (ad) n wurmir d umqim awsil asemmad arusrid. -Tizdit ger umqim awsil asemmad arusrid d (d) n tnila	Akken ad-as-d yeldi	Tamsertit
æedan atenyen	Tamsertit ger (ad) n wurmir akked tzelya n tnila (d)	Kren ad d-nyen	Tamsertit
At-zarr arrawni	-Tamsertit ger (ad) n wurmir d tzelya n nila (d). -Tizdit ger yisem d umqim awsil (arbib ameskan).	Ad d-twali arraw- nni	Tamsertit+ tirawalt
Tugi atnz	Tamsertit ger (ad) n wurmir akked tzelya n tnila (d)	Teggumma ad d- tzenz	Tamsertit

Ixef n tesleḍt n wammud

Azekka aṭawḍ	Tamsertit ger (ad) n wurmir akked tzelya n tnila (d)	Azekka ad d-tawi- ḍ	Tmsertit
Iruḥ asdyeldi takurt	Tamsertit ger (ad) d umqim asemmad arusrid akked umqim asemmad arusrid d tzelya n tnila (d)	Iruḥ asen-d-ldi tabburt	Tamsertit
Byan adaksen	Tamsertit ger (ad) n wurmir akked tzelya n tnila (d)	Byan ad d-kksen	Tamsertit
Ad dem aman ad neylen	Tamsertit ger (ad) n wurmir d tzelya n tnila (d)	Ad d-ddem aman ad neylen	Tamsertit
Asn yeqqar imedden anidat Lunḡa	Tamsertit s (ad)+ amqim asemmad arusrid	Ad asen-yeqqar i medden anda-tt Lunḡa	Tamsertit
Adasen	Tamsertit ger (ad) n wurmir akken tzelya n tnila (d)	Ad d-asen	Tamsertit

2- Tucḍiwin yerzan aswir wis-sin :

2-1-Tirawalt :

Tucḍa	Alugen	Aseyti	Anaw
Azar-iz d amziy	amqim awsil arbib ameskan(is)	Azar-is d amaziy	Tirawalt
Tezga-d deg Iwilayat n tubiret	Awal areṭtal seg tutlayt n taṣrabt	Tezga-d deg wayir n tubiret	Tirawalt

Ixef n tesleḍt n wammud

Akk d ijdiden	Awal areṭṭal seg tutlayt n taerabt	Akk d imaynuten	Tirawalt
Tezgad deg uzayar	Tizdit ger umyad d (d) n tnila	Tezga-d deg uzayar	Tirawalt
Tawilayt-is d lbwira	Awal areṭṭal seg taerabt	Ayir-ines d tubiret	Tirawalt
Imezday-is kand	-Tussda n targalt tamezwarut(d tussda n tuyalin yer talya taḥerfit n wawal kkand=ekk	Imezday-is kkand	Tirawalt
Tusad id tlmast	-Tizdit ger umyag d (d) n tnila. -Tussda n tergalt talemast d tusda n tnumi	Tusa-d deg tlemmast	Tirawalt
At leqṣar ttaddart antfellaḥt	-Isem deg waddad amaruz deffir-is d aferdis (at). -Tamsertit ger (d) n tilawt+ isem unti n tefyirt D+t= tt	At leqṣar d taddarnt n tfellaḥt	Tirawalt+ tamsrtit+ tirawalt
Azan azemmur	Tussda n tergalt (d tussda tuyalin yer talya taḥerfit (zḥu)	Zḥan azemmur	Tirawalt

Ixef n tesleḍt n wammud

Taddart-iw, taddart n leqšar	-Tizdit ger yisem d umqim awsil (amqim n wayla) -Tamsertit ger (d) n tilawt+ isem unti. D+t =tt	Taddart-iw d taddart n leqšar	Tirawalt+ tamsertit
Ixamenis lealiten	-Tizdit ger yisem d umqim awsil n wayla	Ixxamen-is cebḥen	Tirawalt
Adyezdey dges	-(ad) ticreḍt n wurmir+ amyag	Ad yezdey deg-s	Tirawalt
taddart n tobiret tezga-d	-Di tmaziyt ulac asekkil (o). -Tazwara nettaru s usekkil ameqqran	Taddart-iw n tubiret tezga-d	Tirawalt
Deg tyiwant n leqvayel di tmort n Lezzayer	-Di tmaziyt ulac asekkil (v). -Di tmaziyt ulac asekkil (o).	Deg tyiwant n leqbayel di tmurt n Lezzayer	Tirawalt
Taddarta tamurtis	-Tizdit ger yisem d umqim awsil n umeskan (amqim n wayla). -Tizdit ger yisem d umqim awsil n wayla	Taddart-a tamurt-is	Tirawalt
Taddart-iw tezgad dew	-Tizdit ger umyag d (d) n tnila. -(ddaw) = d tanzayt	Taddart-iw tezga-d ddaw	Tirawalt

Ixef n tesleđt n wammud

D wid yesean anif	Tussda n tergalt (d tussda n tnumi)	Wid yesean nnif	Tirawalt
Yella dges leđđwamee	-Tussda n tergalt talemast (tussda n tjerrumt) E+R+e A I E Mi ara d- tezwar(e)+ targalt+ tiyra (a, e, u, i) targalt tettas-d	Yella deg-s leđđwamee	Tirawalt
Ixamenis d ijdiden	-Tizdit ger yisem d umqim awsil. -Awal aređđal seg tutlayt n taerabt	Ixxamen-is d imaynuten	Tirawalt
At raced Nnan-d wat zik	Ur nettaru ara asekkil ameqqran deg tlemmast n tefyirt.	At raced nnan-d wat zik	Tirawalt
Dyiwet n yellitsen	-Tizdit ger yisem n timarawt akked umqim awsil n yisem.	D yiwen yelli-tsen	Tirawalt
Yemas n alunđa	Tizdit ger yisem d umqim awsil n wayla	Yemma-s n lunđa	Tirawalt
Yekar babas	-Tussda n tergalt (tussda n tjerrumt)	Yekker baba-s	Tirawalt

	<p>E+R+e A I E } -Tizdit ger yisem n timarawt d umqim awsil</p>		
Nekk ħemmley taddartiw	-Amatar udmawan amezwaru. -Tizdit ger yisem d umqim n waya	Nekk ħemmlay taddart-iw	Tirawalt
Zzin-d fellas yixxamen	Tizdit ger yisem d umqim awsil	Zzin-d fell-as yixxamen	Tirawalt
Tesea atas n yeplasen	Awal aretṭal seg tutlayt n taerabt	Tesea atas n yimukan.	Tirawalt

2-2-Tuċḍiwin n tjerrumt :

Tuċḍa	Alugen	Aseyti	Anaw
Tezga-d deg talemast	Isem deg waddad amaruz deffir-is d tanzayt	Tezga-d deg tlemmast	Tajerrumt
Ad nejmieen wat axxam	Isem deg waddad amaruz deffir-is d aferdis (at)	Ad nejmieen wat waxxam	Tajerrumt
Yiwen n amkan	Isem deg waddad amaruz deffir-is d amḍan	Yiwen n umkan	Tajerrumt

Ixef n tesleḍt n wammud

εacen akra n wusan	Addad amaruz s ubeddel n tayra tamezwarut A → U	εacen kra n wussan	Tajerrumt
Mi truḥ atffay	Amyag yefti yer wurmir aḥerfi s (ad)	Mi truḥ ad teffey	Tajerrumt (taseftit)
D yiwet gar temnaḍin	-(Gar) d tanzayt -Isem deg waddad amaruz deffir-is d tanzayt	D yiwen gar temnaḍin	Tajerrumt
Taddart-iw tesεa aṭas n tala n waman	-Asiley n usget s temlellit n tayra daxel n yisem. Tala → Asuf A → I	Taddart-iw tesεa aṭas n tliwa	Tajerrumt
Tayiwant n At Laqṣar	-Isem deg waddad amaruz deffir-is d aferdis (at).	Tayiwant n At Leqṣar	Tajerrumt
Imezday-is kkan-d seg aḥar	Isem deg waddad amaruz deffir-is d tanzeyt.	Imezday-is kkan-d seg uḥar	Tajerrumt
Taddart n wazmer	Isem deg waddad amaruz s ubeddel n A → I	Taddart n uzemmur	Tajerrumt
Nefyed seg yerbaz	Isem ad yili deg waddad amaruz deffir-is d tanzeyt.	Neffey-d seg uyerbaz	Tajerrumt
Tesεa ixamen d iturar	Asiley n usget s tehrayt s tmerna n	Tesεa ixamen d imaynuten (atraren)	Tajerrumt

	uferdis (en) yer yisem amalay		
--	----------------------------------	--	--

2-3-Tucđiwin yerzan tamsertit :

Tucđa	Alugen	Aseyti	Anaw
Ad tafed deg-s	Tamsertit ger (ad) n wurmir d (d) n tzelya n tnid	Ad d-tafed deg-s	Tamsertit
Atezzuđ ayen tebyid	Tamsertit ger (ad) n wurmir d (d) n tzelya n tnila	Ad d-tezzuđ deg-s ayen tebyi-đ	Tamsertit
Taddartiw d taddart n Leqşar	Tamsertit s tzelya n (d) n tilawt D+ isem unti=tt	Taddart-iw d taddart n Leqşar	Tamsertit
Tamurt-is tamurt n luđa	Tamsertit s tzelya (d) n tilawt D+isem unti= tt	Tamurt-is d tamurt n luđa	Tamsertit
yer tama tayeffust ad tafed	Tamsertit ger (ad) n wurmir d (d) n tzelya n tnila	yef tama tayeffust ad d-tafed	Tamsertit
Ataş n leğwamee tthuna	Tamsertit s tesyunt n (d) n tuqqna D n tuqqna+ isem unti= tt	Ataş n leğwamee d thuna	Tamsertit

Ixef n tesleḏt n wammud

Zik nni yella umyar at myert	-Tizdit ger umernu n wakud d umqim umeskan. -Tamsertit s tesyunt n (d) n tuqqna. D n tuqqna+t= tt	Zik-nni yella wemyer d temyert	Tamsertit+ tirawalt
Lunğa atafyed atakseḏ tafunast	-Tamsertit ger ad n wurmird (d) tazelya n tnila. -Amyag yefti yer wurmird aḥerfi s (ad)	Lunğa ad d-tefyed ad tekseḏ tafunast	Tamsertit+ tajerrumt (taseftit)
Atawi yidas	Tamsertit ger (ad) n wurmird (d) n tzelya n tnila. -Tizdit gar yisem d umqim awsil	Ad d-tawi yid-s	Tamsertit+ tirawalt
εica adaker atsu akufay	-Tamsertit ger (ad) n wurmird (d) n tzelya n tnila -Tamsertit ger (ad)+ amatar udmawan (t)	εica ad d-tekker ad tsew ayefk	Tamsertit
Bumnazel taddart taqdimt	Tamsertit s tzelya n (d) n tilawt	Bumnazel d taddart taqdimt	Tamsertit
Ur tezmir ara aḥud imanis	-Tasertit gar (ad) n wurmird tzelya n (d) n tnila.	Ur tezmir ara ad d- ḥud iman-is	Tamsertit+ tirawalt

	-Tizdit gar umqim awsil n wayla		
Mi ara twaliḥ si lebeed agdiban	-Tamsertit gar (ad) n wurmir d umqim asemmad arusrid -Tizdit gar umqim asemmad arusrid d (d) n tnila	Mi ar d-twali-ḍ seg lebeed ad ak-d-iban	Tamsertit
Ilaq atxedmed akk ayen tesseḍ yef tmurtik	-Tamsertit ger (ad) n wurmir d umatar udmawan(t)	Ilaq ad txeḍmeḍ ayen tesseḍ yef tmurt-ik	Tamsertit
At kecmed yer taddart-a atafed	Tamsertit gar (ad) n wurmir d (d) tazelya n tnila	Ad d kecmed yer taddart-a ad d-afed	Tamsertit
Xedmen lwe3da baca attewwet lehwa	Tamsertit gar (ad) n wurmir d (d) tazelya n tnila	Xedmen lwe3da akken ad d-wwet lehwa	Tamsertit
Ttadart ttamactuhant	Tamsertit s tzelya (d) n tilawt D n tilawt+isem unti=tt	D taddart d tamectuht	Tamsertit
Ttadart n leqbayel	Tamsertit s tezly n (d) n tilawt	D taddart n leqbayel	Tamsertit
Ttamnadt yettwasenan	Tamsertit s tzerly n(d) n tilawt	D tamnadt yettwasenen	Tamsertit
Iwakken attili lemeawna ger leibad	-Tamsertit gar (ad) n wurmir d (d) tazelya n tnila	Iwakken ad d-tili leeawna ger leibad	Tamsertit

Ad seggen aksum d tixxamin	Tamsertit (ad) n wurmir d umqim asemmad arusrid	Ad-as-gen aksum-nni di texxamin	Tamsertit
Ad s disaḥ	-Tamsertit gar (ad) n wurmir d umqim asemmad arusrid -Tizdit gar umqim asemmad arusrid d (d) n t,ila	Ad-as-d-iṣaḥ	Tamsertit
Yal yiwān adyawī lḥeqis	Tamsertit gar (ad) n wurmir d (d) tazelya n tnila	Yal yiwān ad d-yawī lḥq-is	Tamsertit

Tagrayt :

Deg tagara n yixef-agi n tesleđt nezmer ad d-nini dakken nessawed ad d-nekkes akk tucđiwin yettilin deg tira yer yinelmaden n uswir amenzu d wis sin deg uyerbaz alemmas. Aya yusa-d s tufya-nney yer wennar d umgar n yisallen yerzan tazrewt-nney. Nufa dakken ttilint-d attas n tucđiwin deg tira ama seg tama n tjerrumt ney n tirawalt ney n temserit. Nefk-ad iluggan n tira nerna nessegzi tucđiwin.

Tagrayt tamatut

Deg leqdic-nney newi-d yef tuçdiwin n yinelmaden n uyerbaz alemmas aswir amezwaru d wis-sin deg temnaçt n At Leqşar nerra lwelha-ntey yer usentel-a imi tamsalt n tira tesæa azal meqqren deg ulmad n tutlayt-a nefren aswir uyerbaz alemmas imi nwala tuçdiwin n tira d tid i d-yettuyalen s waças yer yinelmaden, nebya ad issinen tira seg tazwara n umecwar n ulmad-nsen.

Akken ad nesleç tuçdiwin i xedmen newwi-d ifuras n tira nesseyti-tent nga ilugan iwatan deg wayen yeenan tirawalt, tajjerrumt akked temsertit ara çefren iwakken ur ttuyalen ara yer tuçdiwin am tigi.

Yer tagara n tesleçt nessaweç nerra-d yef usteqsi-nney agejdan :

1. Iwacu deg yal tikkelt yellin inelmaden deg tuçdiwin-agi ?
2. Acu-ten ilugan iwatan iwatan ara çefren yinelmaden iwakken ad ssinen tuçdiwin-a ?
3. Amek ara nessiwe^akken inelmaden ur yellin ara di tuçdiwin-a ?

Tiririt tella-d ilmend n turdiwin i d-nefka deg tazwara n leqdic.

1. Aselmad ur yessin ara ad yessiweç izen i yinelmaden-is.
2. Inelmaden ur xedmen ara amgired ger temsertit d tira.
3. Lixşas n tyuri yer yinelmaden
4. Tazabut rran-tt di rrif.
5. Llan inelmaden ur lmiden ara yakan tutlayt n tmaziyt deg uyerbaz amenzu

Turdiwin-a d tid işehhan acku yella lixşas n tyuri yer yinelmaden, dayen ttarun akken id susruyen awalen d ayen i ten-yeğgan xedmen tuçdiwin deg tayult n tirawalt akken tjerrumt d temsertit.

Ihi, yer tagara nezmer ad nini dakken tuçdiwin id yettuyalen s waças yer yinelmaden d tin n tirawalt (tizdit d tussda), syin akin ad d-as tin n temsertit d tin n tjerrumt, d ayen i d-yessebganen aswir n yinelmaden ur ssinen ara ad ssenfalin akken iwata acku ur ttqadaren ara ilugan n tira.

rer tagara nessaram ad d-tili tezrawt-agi-ntey d tabadut i leqdic-at id iteddun deg tayult n tesnilest wad yili usnerni deg-s.

Iybula

Idlisen :

- 1- Ben Dali. S, 2007 : Awfus n tutlayt n tmaziyt, HCA, Alger.
- 2- Chaker. S, 1991 : Manuel de linguistique Berbère, ED, Bouchéne, Alger.
- 3- Chelli.A, 2012, manuel didactique pédagogique d'initiation à la langue berbère de Kabyle, Ed, Achab. Tizi-Ouzou.
- 4- Imarazene. M, 2016 : Awfus n tjerrumt n teqbaylit. Edition El Amel.
- 5- Kebir.B, 2012, Awfus n tutlayt n tmaziyt, HCA, Alger.
- 6- Mahrazi Mohend , 2015, expression écrite en amazigh ponctuation et discours rapporter El amel.
- 7- Nait Zerrad.K, 1995, Grammaire du berbère contemporain (kabyle), morphologie, Ed, ENAG, Alger.
- 8- Sadiqi. F, 1997, Grammaire générale, Ed, Harmathan.

Isegzawalen :

- 1- Dubois Jean, 1994, dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage, Ed, Larousse. Paris.
- 2- Dubois Jean, 2002, dictionnaire de la linguistique. Ed, Larousse. Paris.
- 3- Dbois Jean, 2012, dictionnaire de la linguistique, Ed, Larousse. Paris.
- 4- Mounin George, 1974, Dictionnaire de la linguistique. Ed, P, U, F, (première édition).

Tizrawin :

- 1- Abbas.L.KERBUS, 2004 « uguren n tirawalt deg tneyrit n tmaziyt : aswir wis kuz ayerbaz alemmas tazrawt n MASTER, tasdawit n Ĕebd Rrahman Umira n Bgayet.
- 2-Ieuknan.s.d yaya, Ed, 2005 « tarrayin n uselmed n tira tumrist deg uyerbaz amezwaru : aswir wis kuz » n MASTER, tasedawit n Ĕebd Raħman Umira n Bgayet.

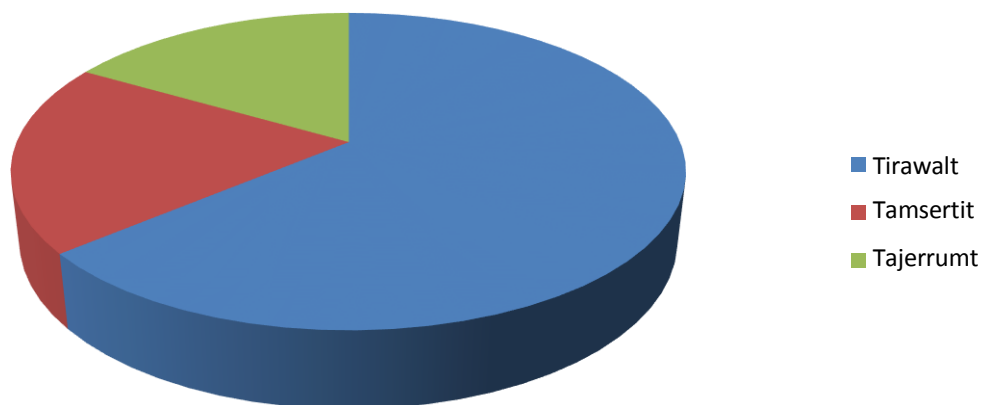
Timerna

Igemmad

Tafelwit n tucđiwin yerzan aswir amezwaru deg uyerbaz alemmas :

Ismawen	Afmidi-nsen	Imedyaten
Tirawalt	63,89%	Babatsen, seg uxxamni, ddawis...
Tamsertit	19,44%	Ad dawin, ad asdyin, d tameđđutis...
Tajerrumt	16,67%	Yiwen n argaz , adyeč, yef yidarrenis.....

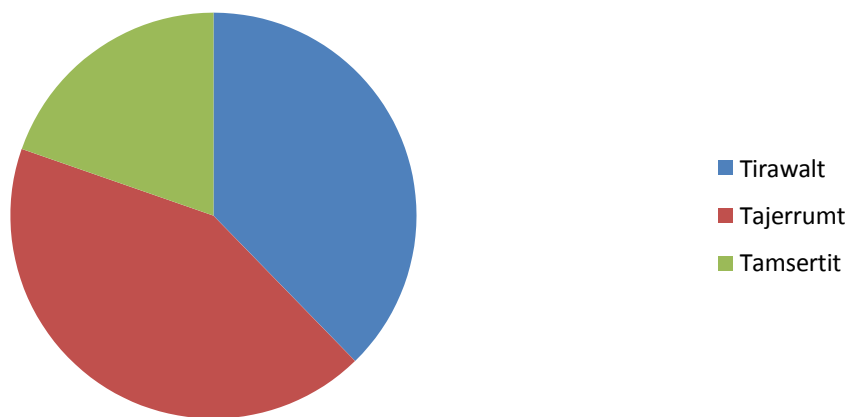
tucđiwin n tira yerzan aswir amezwar n uyerbaz alemmas



Tafelwit yerzan tucḍiwin n uswir wis-sin n uyerbaz alemmas :

Ismawen	Afmidi-nsen	Imedyaten
Tirawalt	37,70%	Taddartiw, ditlemmast,degs.....
Tamsertit	19,67%	Idyezgan, ttaddarth,ttamort...
Tajerrumt	42,62%	Thamas, wathlaqsar.....

**tucḍiwin n tira yerzan aswir wis-sin deg
uyerbaz alemmas**



Deg yigemmaḍ-a nufa-d dakken tugget n tucḍiwin ixedmen yinelmaden deg uswir amezwa n uyerbaz alemmas kkin yer sşenf n tirawalt acku nufa-tt s ufmidi n n 63,89% seg 108 n wawalen i deg id nufa deg-sen tucḍiwin akked 19,44% d tid n temsertit ma yella d tjerrumt nufa-d kan 16,67% .

Ma yella d aswir wis-sin nufa-d azal n 61 n tucḍiwin deg-s xedmen 42,62% di tirawalt, ma yella d 37,70% d tucḍiwin n temsertit, dayen nufa-d dakken 19,67% yerza tucḍiwin n tjerrumt.

Amawal

Amawal :

Awal s tmaziyt	Awal s tefransist
Inumas	Substantif
Addad amaruz	Etat d'annexion
Amattay	Fot variable
Addad	Etat
Tidukkla	Association
Azar	Racine
Tawsit	Genre
Attal	Contexte
Azwir	Prefixation
Asuddem	Dirivation
Asigez	La ponctuation
Asuddes	Composition
Amalay	Masculin
Amɗan	Nombre

